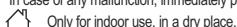


coloured LEDs (red, blue, yellow, green)
 Stk farbige (rot, blau, gelb, grün) LED
 db színes (piros, kék, sárga, zöld) LED
 ks farebných LED (červená, modrá, žltá, zelená)
 buc LED-uri colorate (rosu/galben/albastru/verde)
 kom. LED dioda (crvena/žuta/plava)
 kom. LED diod (rdeča/rumena/modra)
 kom. LED diod (rdeča/rumena/modra)

LED EVA SPHERE LIGHT CHAIN • LED EVA LICHTKETTE, KUGEL • LED-ES EVA-GÖMB FÉNYFÜZÉR • LED SVETELNÝ REŤAZEC - GUL'A EVA • GHIRLANDĂ LED, GLOBURI EVA • LED UKRASNO SVETLO EVA LOPTICE • LED OKRASNE LUČKE EVA ŽOGICE • SVETELNÝ ŘETĚZ S LED DIODAMI, KOULE Z EVA MATERIAĽU •

EN INSTRUCTIONS / WARNING

Do not connect the chain to the supply while it is in the packing.
 Do not operate the product in its packaging.
 The power cable is not user replaceable. If it becomes damaged, the product should be discarded.
 Do not connect this light strip electrically to another one.
 The light chain is not suitable looping-in installation.
 Be careful not lead the product immediately next to flammable materials when operating.
 The light sources in the product are not replaceable. At the end of the light sources lifetime, the entire product must be replaced.
 Where breakage or damage to lamps occurs the chain must not be used nor energised but disposed of safely.
 Use only with the included power supply.
 Power off the adapter when not in use.
 Do not operate the light strip without supervision.
 The product is intended to be used as ornamental lighting and is not suitable for illuminating domestic premises.
 The product is not a toy. Keep out of reach of children.
 In case of any malfunction, immediately power off the light strip and seek the assistance of a specialist.



Only for indoor use, in a dry place.
 Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

D BEDIENUNGSANLEITUNG / WARNUNG

Das Produkt nicht unter Strom setzen, bis es in der Verpackung ist.
 Das Produkt in der Verpackung nicht verwenden!
 Das Netzwerkanschlusskabel ist nicht austauschbar. Bei Beschädigung, das Produkt vernichten!
 Diese Lichtquelle darf man nicht mit anderen elektronischen Lichtquellen verbinden werden.
 Diese Lichterkette ist nicht für Kettenmontage geeignet.
 Aufpassen, Kontakt mit brennablen Stoffen vermeiden!
 Bei diesem Produkt sind die Lichtquellen nicht austauschbar! Am Ende des Lebensdauer der Lichtquellen muss man das ganze Produkt austauschen.
 Bei Schaden oder Bruch der Lichtquelle, benutzen Sie das Produkt nicht, trennen Sie es von elektrischem Strom, danach vernichten Sie es.
 Nur mit dem Produkt gefertigten Netzwerk Akkumulator verwenden!
 Wenn das Produkt ausser Betrieb ist, von elektrischem Strom trennen!
 Lassen Sie die Lichterkette ohne Aufsicht nicht im Betrieb!
 Das Produkt ist für dekorative Beleuchtung geeignet, nicht für die Beleuchtung für Haushaltsräume.
 Das Produkt ist kein Spielzeug, von Kindern fernhalten!
 Bei jeder Schaden sollen Sie die Lichterkette ausser Betrieb setzen und suchen Sie einen Fachmann auf!
 Nur unter trockene Raumbedingungen verwenden!
 Sammeln Sie Altgeräte getrennt, entsorgen Sie sie keinesfalls im Haushaltsmüll, weil Altgeräte auch Komponenten enthalten können, die für die Umwelt oder für die menschliche Gesundheit schädlich sind! Gebrauchte oder zum Abfall gewordene Geräte können an den Verkaufsstelle oder bei jedem Händler, der vergleichbare oder funktionsgleiche Geräte verkauft, kostenlos abgegeben werden. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre eigene Gesundheit und die Ihrer Mitmenschen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den örtlichen Altablentsorgungssträger. Wir übernehmen die einschlägigen vorgeschriebenen Aufgaben und tragen die damit verbundenen Kosten.

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS / FIGYELMEZTETÉS

Ne helyezze áramba a terméket, amíg az a csomagolásban van.
 A terméket a csomagolásban ne üzemeltesse!
 A hálózati csatlakozóvezeték nem cserélhető. Ha megsérül, a terméket meg kell semmisíteni.
 Ez a fűzér nem szabad másik fűzérrel villamosan összekapcsolni.
 Ez a fűzér felülfőt szerezésre nem alkalmas.
 Ügyeljen rá, hogy a termék működés közben ne kerüljön gyűlékony anyag közvetlen közelébe!
 A termékek a fénnyforrás nem cserélhetők, a fénnyforrás leltártára végén a teljes terméket cserélni kell.
 A fénnyforrás sérülése vagy törsései a terméket ne használja tovább, áramtalanítva, majd biztonságosan semmisítse meg.
 Csak a termékel szállított hálózati adapterrel használható!
 Használatnál kívül áramtalanítás az adapterrel!
 Felügyelet nélkül ne üzemeltesse az izzósor!
 A termék rendelkezik dekoratív világítással, nem alkalmas háztartási helyiségek megvilágítására.
 A termék nem jáék, gyermek kezébe ne kerüljön!
 Bármiény meghibásodás esetén áramtalanítás az izzósor ér földjön szakemberhez!
 Kizárolag száraz, beléti körülmenet között használható!
 A hulladéká váll berendezés elklúniellenetig gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket tartalmazza! A használt vagy hulladéká váll berendezés ténylegesen átadható a forgalmazás helyén. Illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezhet elektronikai hulladék átvételere szakszerűt hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársaival és a saját egészségét. Kérdez esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártónak megfelelő feladatakat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

Gyártó: SOMOGYI ELETTRONIC® H - 9027 Győr, Gesztenyefű út 3. • www.somogyi.hu • Származási hely: Kina

SK NÁVOD NA POUŽITIE / UPOZORNENIA

Nepripravajte refáze na napájanie, ak je v obale, ktorý nie je prispôsobený na predvádzanie!
 Nepripravajte refáze kábel alebo šnúru sa nedajú vynechať. Ak sa šnúra poškodi, výrobok sa musí vyradiť!
 Nepripravajte refáze elektricky s dálším refacem!
 Tento refáze nie je vhodný na sériové zapojenie.
 Dabajte na to, aby sa refáze počas prevádzky nedostalo do blízkosti horľavých materiálov!
 Žiarovky v refáze sú nevynechaťné, po skončení životnosti žiarovky treba vynechať celý výrobok.
 V prípade poškodenia alebo rozbitia žiarovky výrobok dalej nepoužívajte, odpojte od elektrickej energie a bezpečným spôsobom zlikvidujte.
 Výrobok používajte len s adaptérom nachádzajúcim sa v balení!
 Keď výrobok nepoužívate, odpojte adaptér od elektrickej siete!
 Nepoužívajte výrobok bez dozoru!
 Tento výrobok používate na dekoratívne osvetlenie, nie je určený na osvetlenie domácností.
 Výrobok nie je hračka, nepatri do ruk detom!
 Pri akévejko poruche výrobku, odpojte ho od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka!
 Len na vnútorné použitie!
 Výrobok nevyhľadávejte do bežného domového odpadu, separujte oddelenie, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektívne u predajcu, ktorý predá identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaobrábajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudska a teda aj vlastné zdravie. Prípadne oložkou Vám zodpovie Vás predajca alebo miestna organizácia zaobrábajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o. • Gútsky rad 3, 945 01 Komárom, SK • Tel.: +421/0 35 7902400 • www.somogyi.sk • Krajiná pôvod: Čína

RO MOD DE UTILIZARE / ATENȚIONĂRI

Nu puneti sub tensiune un produs care încă este în ambalaj!
 Produsul nu se punte în funcțione în ambalaj!
 Cablul de rețea nu poate fi schimbat. Dacă se deteriorează, trebuie distrus produsul.
 Această ghirlandă nu poate fi conectată electric cu alta ghirlandă!
 Această ghirlandă nu este adecvată pentru montaj în serie.
 Asigurați-vă, ca în timpul funcționării produsul să nu fie în imediata apropiere a unor materiale inflamabile!
 În acest produs se utilizează de la surse de lumină pot fi schimbate; la sfârșitul duratei de viață a sursei de lumină, trebuie schimbat întregul produs.
 În cazul în care sursa de lumină este deteriorată sau avariată, întreprunați utilizarea produsului, trebuie deconectat de la rețea, și preveniți în condiții de siguranță.
 Poate fi folosit numai cu adaptorul de rețea furnizat împreună cu produsul!
 Dacă produsul nu este folosit, deconectați adaptorul!
 Nu lăsați ghirlanda în funcție sărăcăvare!
 Produsul este conceput pentru iluminare decorativă, nu este adecvat pentru iluminarea încăperilor.
 Produsul nu este potrivit, să ușa să îndemne la incendiu copililor!
 În cazul oricărui defectu sau depanare, contactați producătorul și adresați-vă unui specialist!

Produsul poate fi pus în funcție numai în condiții de interior, aer uscat!
 Colectați în mod separat echipamentul devenit deuseu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediu înconjurator sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deuseu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediu înconjurator, sănătatea Dunărea-Călărași și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătură cu organizația locală de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevedute legale privind pe produsuri și supărături cheltuieli legate de aceste obligații.

Distribuitor: S.C. SOMOGYI ELETTRONIC S.R.L. • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod post: 400337 • Tel.: +40 264 406 489, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro • Tara de origine: China

SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU / NAPOMENA

Proizvod ne uključjujte u struku dok je u ambalaži!
 Proizvod ne uključjujte dok je u ambalaži!
 Ošteteći priključni kabel nije zamjenjiv. Ako se desi oštetećenje, proizvod više nije za upotrebu.
 Zabranjeno povezivanje sa drugim dekorativnim svetlima!
 Ovaj svetilici niz se ne sma povezivati sa drugim nizovima.
 Obratite pažnju da u toku rada proizvod ne bude u blizini zapaljivih materijala!
 Izvor svjetlosti nije zamjenjiv! Nakon isteka radnog veka, mora se menjati čitav proizvod.
 U slučaju bilo kakvog oštetećenja, proizvod se ne sme daje koristiti, izključite je iz struje i bezbedno je uništiće.
 Upotrebljavaj samo sa priloženim strujnim adaptansom!
 Nakon upotrebe, strujni adaptori isključite iz struje!
 Proizvod ne ostavljaljite da radi bez nadzora!
 Izdelek je namenjen za dekorativno razsvjetljavanje, ni primeren za razsvjetljavanje u gospodinjstvih.
 Ovaj proizvod nije igračka, ne davati dečaku da se igraju snijem!
 U slučaju bilo kakve nepravilnosti, odmah isključite proizvod i obratite se stručnom licu!
 Ovaj proizvod je predviđen za upotrebu u suvim zatvorenim prostorijama.

Uređaje kojima je istekao radni veku sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to ošteteju životnu sredinu i može da naruši zdravje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na recikliranje u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim stiže okolinu, svoje zdravje i zdravlje svojih sunarodnjaka. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima privratavate i nosimoci svu odgovornost.

Uvoznik za SRB ELEMENTA d.o.o. • Jovana Mičika 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.+381 024 686 270 • www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

SI NAVODI ZA UPORABO / OPOZORILO

Proizvod ne vključujte v električno omrežje dokler je v embalaži!
 Proizvod ne vključujte dokler je v embalaži!
 Poškodovan priključni kabel ni zamjenjiv. Če se proizvod poškoduje, ni več za uporabo.
 Prepovedano je povezovanje z drugimi dekorativnimi svetilji!
 Ta svetilici niz ne sme povezovati z drugimi nizi.
 Bodite pozorni da med delovanje dobe se mora zamjenjati celoten proizvod.
 Izvor svetlosti nije zamjenjiv! Po izteku delovne dobe se mora zamjenjati celoten proizvod.
 V primeru kakršne koli poškodbe se proizvod ne sme dalje uporabljati, izključite ga iz električnega omrežja in ga vamo uničite.
 Uporaben samo s priloženim električnim pretvornikom!
 Po uporabi, električni pretvornik izključite iz električnega omrežja!
 Izdelek je namenjen za dekorativno razsvjetljavanje, ni primeren za razsvjetljavanje u gospodinjstvih.
 Ta proizvod ne igračka, ne dajajte otrokom da se z njim igraj!

V primeru kakršne koli nepravilnosti, takoj izključite proizvod in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!

Ta proizvod je namenjen za uporabo v suhih zaprilih prostorjih!
 Napravam katerim je potekli življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjskimi odpadki. To onemusnjuje življenjsko sredino in lahko vpliva na ogroža zdravje ljudi in živali! Takšni naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem skočiti okolju, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma o kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

Distributer za SLO: ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o. • Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: 386 59 178 322 • www.elementa-e.si • Država uvoza: Mađarska • Država porekla: Kitajska • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

CZ NÁVOD NA POUŽITÍ / UPOZORNĚNÍ

Produkt nikdy nezapojujte do elektrické sítě, dokud se nachází v obalu.
 Produkt nikdy neuvažujte do provozu v balení!
 Přivedený síťový kabel nelze vyměnit. Jestliže bude poškozen, výrobek musí být zlikvidován.
 Je zakázáno tento světelný řetěz elektricky propojovat s jiným řetězem.
 Tento světelný řetěz nelze vyměnit v sériovém zapojení.
 Dbejte, aby se produkt během používání nedostal do bezprostřední blízkosti horlavých látek!
 Světelné zdroje nelze ve výrobku vyměňovat; po skončení životnosti světelného zdroje je nutné vyměnit celý výrobek.
 V případě poškození nebo rozbití světelného zdroje výrobek dál nepoužívejte, odpojte jej z elektrické sítě a potom bezpečným způsobem zlikvidujte.
 Je dovoleno používat výhradně se síťovým adaptérem dodávaným společně s výrobkem!
 Jestliže nebudete výrobek používat, shrnutě adaptér odpojte od elektrické sítě!
 Světelný řetěz nepoužívejte bez dozoru!
 Určenou totožnost výrobku je dekorativní osvetlení, není vhodný jako zdroj osvetlení v domácnosti.
 Výrobek není hračka, nedávejte ho rukou dětem!
 V případě jakéhokoli závady světelný řetěz odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborníka!
 Přístroje, které již nebudou používány, shromažďujte zvlášť a tyto nevhajujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepofrabné nebo nepoužitelné přístroje můžete zářítky zároveň odvadit z místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejně parametry a funkci. Odevezdat můžete i na sberacích místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Ulohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a nesem s tímto spojené případné náklady.

coloured LEDs (red, blue, yellow, green)
 Stk farbige (rot, blau, gelb, grün) LED
 db színes (piros, kék, sárga, zöld) LED
 ks farebných LED (červená, modrá, žltá, zelená)
 buc LED-uri colorate (rosu/galben/albastru/verde)
 kom. LED dioda (crvena/žuta/plava)
 kom. LED diod (rdeča/rumena/modra)
 kom. LED diod (rdeča/rumena/modra)

**LED EVA SPHERE LIGHT CHAIN • LED EVA LICHTKETTE, KUGEL • LED-ES EVA-GÖMB FÉNYFÜZÉR • LED SVETELNÝ REŤAZEC - GULÁ EVA •
 GHIRLANDA LED, GLOBURI EVA • LED UKRASNO SVETLO EVA LOPTICE • LED OKRASNE LUČKE EVA ŽOGICE
 • SVETELNÝ ŘETĚZ S LED DIODAMI, KOULE Z EVA MATERIAĽU •**

(EN) INSTRUCTIONS

After connecting the Christmas decoration set to the network, you can select the desired program by pressing the pushbutton. The selected program will be repeated until you turn off the light. You can choose between 8 different programs by pressing the button on the controller, according to the following table.

(D) BEDIENUNGSANLEITUNG

Nachdem das Produkt an das Netzwerk angeschlossen ist, drücken Sie die den Druckknopf um das gewünschte Programm auszuwählen. Das ausgewählte Programm läuft durchgehend bis zum Ausschalten.
 Programmauswahl: Mit dem Drücken der Taste, können Sie 8 verschiedene Lichtspiele auswählen.

(H) HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A karácsonyi termék hálózathoz csatlakozása után a nyomógomb lenyomásával tudjuk a kívánt programot kiválasztani. A kiválasztott program az izzósor kikapcsolásáig fog folyamatosan működni.
 Programok kiválasztása: a vezérlőpult gombjának nyomogatásával 8 különféle fényjáték választható ki az alábbiak szerint.

(SK) NÁVOD NA POUŽITIE

Po pripojení vianočného reťazca do siete stlačením tlačidlového spínača vyberieme požadovaný program. Zvolený program bude fungovať do tej doby, kým reťazec nebude vypnutý, odpojený z elektr. siete.
 Výber programov: pomocou tlačidlového spínača možno vybrať 8 programov podľa nasledovnej tabuľky.

(RO) MOD DE UTILIZARE

După conectarea produsului la rețea prin apăsarea butonului poate fi selectat programul dorit. Programul selectat va rămâne același până la oprire funcționării ghirlandei.
 Selectarea programelor: prin apăsarea butonului de control se pot selecta 8 feluri de jocuri luminoase, conform tabelului de mai jos.

(SRB) UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Program rada ukrasnog novogodišnjeg svetla se odabira nakon uključenja pritiskanjem tastera. Odabrani program će biti aktiviran se dok se ukrasno svetlo ne isključi iz struje.
 Odabir programa: pritiskom na taster mogućnost odabira 8 programa.

(SLO) NAVODOVI ZA UPORABO

Program dela okrasne noveletne luči se izbira po vklisu, s pritiskanjem stikala. Izbrani program bo aktiven do takrat dokler je okrasna luč priklapljena na napeljavu.
 Izbira programa: pritiskom na stikalo imate možnost izbire 8 programov.

(CZ) NÁVOD K POUŽITÍ

Po pripojení vánočního řetězce k elektrické síti, který je vybavený programátorem, opakují se dokola následující programy dle bodů 1. Až 8. Výběr programu provedeme stlačením tlačítka programátora. Zvolený program bude fungovat do prvního přerušení elektrického připojení, vypnutím zásuvky.
 Použitím programového tlačítka, je možné navolit program z osmi možných, dle následující tabuľky.

	GB	D	H	SK	RO	SRB	SLO	CZ
1	COMBINATION	combination of all programs	Kombination aller Programme	valamennyi program kombinációja	kombinácia všetkých programov	combinarea programelor existente	kombinacija svih efekata	kombinacia všech programů
2	IN WAVES	lights in waves	Wellen schlagender Lichtenkranz	hullámzó fényfüzér	vlnenie svetla	luminā valuri	plutajući efekat	plavajoči učinek
3	SEQUENTIAL	lights in sequential rhythm	Glühlampenpaare in wechselndem Rhythmus	izzópárók változó ritmusban	svetia páry žiaroviek, vždy v tom rytme	perechi de becuri în ritm secvențial	ritam promenljivih parova sijalica	svití páry žárovek, vždy v jiném rytmu
4	SLO GLO	slow glow	Langsames Glimmen	lassú parázslás	slabé svietenie	ardere lentă	efekat žarulje	nizká intenzita svícení
5	CHASING/FLASH	chasing flash	Schnell blinkender Lichtenkranz	gyorsan villogó fényfüzér	rýchlo blikajúci reťazec	ghirländ luminoasă în ritm rapid	brzo treptući efekat	rychle blikající řetězec
6	SLOW FADE	slow fade	Langsames Aufleuchten/ Erlöschen	lassú kigulladás/kialvás	pomalé zapnutie/zhasnutie	aprindere/stingere lentă	sporo paljenje/gašenje	pomalé rosvičení/zhasnutí
7	TWINKLE/FLASH	twinkle flash	Schnelles Funkeln	gyors szípkázás	rýchle blikanie	sclipire rapidă	brza promena	rychlé blikání
8	STEADY ON	steady on	Alle Glühlampen leuchten ständig	minden izzó folyamatosan világít	trvalo svietia všetky žiarovky	luminā constantă	konstantno svetlo	trvale svítí všechny žárovky